



**Kode der Ausschreibung**

**AOV/SUA-SF 041/2016**

**Erkennungskode CIG: 68227653CA**

**OFFENES VERFAHREN  
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR DIE VERGABE DES REINIGUNGSDIENSTES IN  
DER GEBÄUDEGRUPPE L. EINAUDI IN BOZEN,  
GELTRAUD – WEG NR. 3**

**Codice gara**

**AOV/SUA-SF 041/2016**

**Codice CIG: 68227653CA**

**PROCEDURA APERTA  
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO DI PULIZIA PRESSO IL  
COMPLESSO EDILIZIO L. EINAUDI DI BOLZANO,  
VIA S.GELTRUDE N.3**

**Klarstellung Nr. 20**

**Chiarimento n.20**

**Frage**

In Bezug auf dem Plan für die Verwendung der elektrischen Geräte und Maschinen deren Art. 16 der Vertragsbedingungen, erfragt man ob deren Dokument als Anlage zum technischen Angebot (und aus diesem Grunde separat unterschrieben) zu berücksichtigen ist oder ob es im Kapitel C des technischen Angebotes einzuordnen ist, wie es vom Auflageverzeichnis auf Seite 43 verlangt wird. Außerdem fragt man, ob die belegbaren Dokumente die technischen Daten der vorgeschlagenen Maschinen gemeint sind.

**Domanda**

In merito al piano di utilizzo di apparecchiature e macchinari elettrici di cui all'art. 16 del Capitolato, si chiede se tale documento debba considerarsi un allegato all'offerta tecnica (e quindi firmato separatamente) oppure se sia da inserire nel capitolo C) dell'offerta tecnica, come richiesto in disciplinare pag 43. Si chiede inoltre se le prove documentali s'intendano le schede tecniche dei macchinari proposti.

**Antwort**

Der Plan für die Verwendung der elektrischen Geräte und Maschinen“ angeführt im Art.16 der Vertragsbedingungen muss von der Angebotsfirma unterschrieben werden.  
Der Art. 16 der Vertragsbedingungen lautet nämlich: .....Überprüfung: Vorstellung des Planes, unterschrieben vom gesetzlichen Vertreter der Anbieterfirma, bestätigt sofern, von belegbaren Dokumenten.  
Die belegbaren Dokumenten sind jene, die die Anbieterfirma als geeigneter findet, um das Erklärte zu bestätigen.

**Risposta**

"Il piano di utilizzo di apparecchiature e macchinari elettrici" citato all'art. 16 del capitolato deve essere firmato dalla ditta offerente.  
L'art. 16 del Capitolato tecnico recita infatti: .....  
**Verifica: Presentazione del piano, sottoscritto dal legale rappresentante della ditta offerente, avvalorato ove possibile, da prove documentali.**  
Le prove documentali sono quelle che la ditta offerente ritiene più confacenti a dimostrare quanto dichiarato.



---

---